



Immaculate Conception St. Michael Parish

Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
 Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
 Facebook: facebook.com/icsmparish
 Website: https://www.icparishexc.org



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose

Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon

Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman

Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director

María Robles Administrative Assistant

Alma Jordan, Secretary

Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Principal - Directora:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Pilar Gómez, HMIG

Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO - 8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de
 Guadalupe

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

Monday - Saturday / Lunes - Sábado :

8:00am - Bilingual Mass / Misa Bilingüe

Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

January 29, 2023

FOURTH SUNDAY OF ORDINARY TIME

Dichosos los que trabajan por la paz,
 porque se les llamará hijos de Dios.

MATEO 5:9

**CUARTO
 DOMINGO
 DEL TIEMPO
 ORDINARIO**

29 DE ENERO DE 2023



Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday January 29TH / Domingo 29 de Enero

**THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

8:00am † Fortino L. Garibay
 † Rosalía Quintero Garibay
 † Dolores Gómez Garibay
 † Leticia Barajas Gutiérrez
 † Lucille Marie Rivera
 † Elsa Verónica Quintero Barriga
 † Javier Gallegos
 † Aurelio Partida
 † Josefina Flores
 ~ Rosa Mendoza (Salud)
 ~ Camilo y Tere Ruiz (38 aniversario de Matrimonio)
 ~ Alexandra Hernández Velazco (Presentación 3 años)

10:00am † Faithful Departed

12:00pm † Abraham Cornero (Aniversario)
 † Enedina González (Aniversario)
 ~ Ada Salazar (cumpleaños)
 ~ Jesús Tejeda (Bendiciones)
 ~ En Acción de Gracias Al Divino Niño Jesús
 Departe de la Familia Tejeda

Monday January 30th Lunes 30 de Enero

8:00am ~ Por los Feligreses
6:00 pm † Juan González Moya (Aniversario)

Tuesday January 31st / Martes 31 de Enero
 Saint John Bosco

8:00am ~ Antonio Garibay Lopez (cumpleaños)

Wednesday February 1st / Miércoles 1ero de Febrero

8:00am † Faithful Departed

Thursday February 2nd / Jueves 2 de Febrero
 The Presentation of the Lord

8:00am ~ Por todos los niños de nuestra escuela
7:00 pm ~ Por todos los niños de la parroquia

First Friday February 3rd / Viernes 3 de Febrero

8:00am ~ Open intention

First Saturday February 4th / Sábado 4 de Febrero

8:00am ~ Irasema Rivera (cumpleaños)
5:00pm ~ Religious Education Students

PRESENTATION / PRESENTACION OF THE LORD / DEL SEÑOR FEBRERO 2/ 2 DE FEBRERO



We invite everyone to the celebration of the presentation of the Lord, this Thursday February 2nd at 7pm. Mass at 7pm, sharing afterwards in the Church Hall.

Le invitamos a la celebración de la Presentación del Señor Jueves 2 de Febrero; Misa a las 7pm y convivencia después de Misa en el Salón Parroquial.

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

TUESDAY/MARTES JANUARY 31TH

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM
 Adoration of the Most Blessed Sacrament /
 Adoración al Santísimo Sacramento

THURSDAY / JUEVES FEBRUARY 2ND PRESENTACION DEL SEÑOR

Mass / Misa 7pm
 Sharing after Mass in Church Hall
 Convivencia después de la Misa

FRIDAY / VIERNES FEBRUARY 3RD

Circulo de Oracion 7:00pm

SABADO / SATURDAY FEBRUARY 4TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am
 Clases de Catecismo / Catechism Class 3:00pm
 Parents Evangelization Class / Clases de
 Evangelizacion para Padres de Familia 3:00pm
 Confessions / Confesiones 4:00pm
 Mass / Misa 5:00pm



EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposición del Santísimo Sacramento después de la Misa de 8am hasta las 6:45 pm. Le invitamos a pasar un rato de oración en presencia de Jesús Sacramentado.



Exposición del
Santísimo Sacramento

© J. S. Paluch Co., Inc.

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

Every Tuesday we have the exposition of the Blessed Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite you to spend some time in prayer in the presence of the Jesus in the Blessed Sacrament.

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.

- Jose Alvarado Jr.
- Manuel Avila
- Ofelia Avila
- Cidronia Ruiz
- Piedad Chavez
- Victoria Chavez
- Ramona Corral
- Nicolas & Maria Gomez
- Juvencio Gonzalez Garibay
- Fidelia Juarez
- Hector Marquez
- Maria Mosqueda



Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

- Rodolfo Rivera Corvera
- Rodolfo Robles
- Tarcisso Ruiz
- Obdulia Santiago
- Jose Topete Jr.
- Saul Topete
- MarthaVaca
- Jose Maria VelascoGonzalez,
- Rosa Mendoza
- Maria Concepcion Tamayo de Garcia
- Maria de Angeles Ortiz



Centro Comunitario Juan Diego
Le invita al Curso de
Promotoras de Salud



TEMAS QUE SE OFRECERÁN:

- *Que es una Promotora de Salud
- *Como ser un líder
- *Definición del Amor.
- *Que es ser un Voluntario
- *superación personal

FECHAS:

- Martes 31 de Enero, 2023,**
- Martes 7, 2023**
- Martes 14 ,2023**
- Miércoles Febrero 1, 2023**
- Miércoles 8, 2023 y**

LUGAR:



Centro Comunitario Juan Diego
8812 S. Commercial Chicago, IL 60617

HORARIO:

Horario: 10:00 am a 12:00 pm



Para poder recibir su certificado de PROMOTORAS DE SALUD deberá asistir a las 5 sesiones.



Para más información comunicarse con Nora al 773-731-0109.

Religious Education Program 2022 - 2023

Upcoming / Próximamente

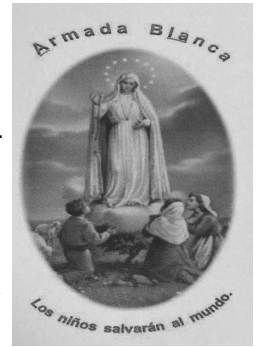
JANUARY / ENERO

- 28 Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
Clase de Evangelización para Padres
- 28 Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
Clase de Evangelización para Padres

ARMADA BLANCA

Invitamos a los niños de 5 a 12 años a formar parte del Ejército de María, todos los domingos en la Misa de las 12:00pm y el último jueves de cada mes a las 6:00pm. Los esperamos.

We invite children from 5 to 12 years old to be part of the Army of Mary, every Sunday at the 12:00 pm Mass and on the last Thursday of each month at 6:00 pm.



IMMACULATE CONCEPTION PARISH BANQUET

To Celebrate our

Grand Raffle

- 1st \$1000
- 2nd \$500
- 3rd \$250

Tickets:
\$10.00 each



Celebrando el Amor con Cristo

Saturday, February 11, 2023



Perla de México

Dream Palace Hall
19825 Stony Island Ave.
Lynwood, IL 60411

6:00pm to 12:00am
Dinner at 7:00pm

\$80.00

Include a delicious Dinner
For more information: 773.768.2100



Remember the sick
DIMENSION
Recuerda a los enfermos



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection January 21 & 22, 2023

Sunday Collection.....	\$2,828.52
Weekday Collection (January 16– January 21).....	\$209.83
Poor Fund.....	\$5.00
Building Fund	\$43.00
Donations: Divino Niño Jesus.....	\$175.00
School Fund.....	\$10.00
Church in Latin America.....	\$943.85

Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familia están en nuestras oraciones.



© J. S. Paluch Co., Inc.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



ATTENDANCE / ASISTENCIA

January 21, 2023

5:00PM (MASS) - 165

January 22, 2023

8:00AM (MASS) - 156

10:00AM (MASS) - 80

12:00PM (MASS) - 216

TOTAL ATTENDANCE – 617

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

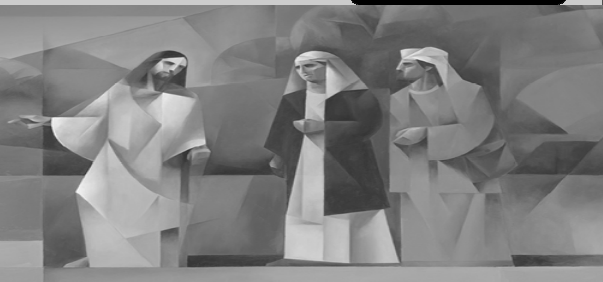
Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



WALKING
ON THE ROAD
WITH JESUS

2023 Annual Catholic Appeal



Please Make Your Gift to the 2023 Annual Catholic Appeal Walking on the road with Jesus

Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes, and schools that receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible. The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call "Walking on the road with Jesus." In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Appeal also funds services that are of great help here in our parish. For example, Appeal funds support Pastoral Leadership, Religious Education Program, our school, and many services and ministries we have in our parish. As we contemplate God's many gifts to us, we should also reflect on our gratitude. Your financial support for the work of our parish, our archdiocese, and the Church throughout the world is one way to express this gratitude. Please give what you can to the 2023 Annual Catholic Appeal.

Por favor, haga su donativo a la Campaña Católica Anual 2023 Andar el camino con Jesús

Muchas familias en nuestra parroquia recibirán el correo de la Campaña Católica Anual que envía el cardenal Cupich. En nombre de todas las personas atendidas por los distintos ministerios, parroquias y escuelas que reciben fondos de esta campaña, les damos las gracias por sus donativos. Por favor devuelva el sobre con su respuesta lo antes posible. La Campaña Católica Anual ofrece una maravillosa oportunidad para responder a la llamada a "Andar el camino con Jesús". Además de proveer fondos para ministerios y servicios en toda la Arquidiócesis, la Campaña también financia servicios que son de gran ayuda aquí en nuestra parroquia. Por ejemplo, la Campaña aporta fondos para liderazgo pastoral, el programa de la educación religiosa, nuestra escuela, y muchos otros programas y ministerios en nuestra parroquia. Mientras contemplamos los muchos dones que Dios nos ha dado, también debemos reflexionar sobre nuestra gratitud. Su apoyo financiero a la obra de nuestra parroquia, de nuestra Arquidiócesis y de la Iglesia en todo el mundo es, de hecho, una forma de expresar esta gratitud. Por favor, done lo que pueda a la Campaña Católica Anual 2023.



Immaculate Conception School
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
 (773)375-4674
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events

Proximos Eventos

- **January 26th, 2023**
 Encounter with Christ 4th Grade
Encuentro con Cristo 4to Grado
- **January 28th, 2023**
 Parent's Alpha Group / Padres Grupo de Alpha
 10:30 am
- **January 29, 2023**
 Family Mass / Misa Familiar
 12:00pm

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

TAX CREDIT SCHOLARSHIPS
 Fund a Child's Future



Donate now, reduce your state income tax and invest in our children's future! Take advantage for a limited time of a 1-for-1 matching gift.

The Illinois Invest in Kids Tax Credit Scholarship Program awarded scholarships to more than 11,000 students since it was created five years ago.

You can decrease what you owe the state at tax time and potentially increase your refund, all while helping low-income students afford an invaluable Catholic education at an archdiocesan school of their choice.

For a limited time, between Dec. 1, 2022 and March 31, 2023, you can take advantage of a 1-for-1 Matching Program that will double the impact of your gift! Some limitations apply.

A donation can be made using cash, check, appreciated stock or credit card.

HERE'S HOW IT WORKS:

The Garcia family makes \$50,000/year and pays \$2,475 in Illinois state income taxes.

Family Income \$50,000/year	Option A	Option B
Illinois state taxes at 4.95%	\$2,475	\$2,475
Invest in Kids donation	\$500	\$3,300
Tax credit	\$375	\$2,475
Total taxes paid to Illinois (after credit)	\$2,100	\$0
Cost of donation to family after credit	\$125	\$825
1-for-1 Matching Program doubles the impact of your donation	\$1,000	\$6,600

Each option provides a credit to the family; however, **Option B** completely eliminates the family's tax burden and provides over \$6,000 in scholarships for students to attend a Catholic school of their choice.

For more information please contact the TCS hotline at **312.534.2617** or tcs@archchicago.org, or visit archchicago.org/tcs.

Let us give thanks to God for the 25th anniversary of the Daughters of Mary Immaculate of Guadalupe at Immaculate Conception School in Chicago, Illinois.

CONTACT US FOR MORE INFORMATION:

IMMACULATE CONCEPTION SCHOOL: 773-375-4674
 SR. NORMA VAZQUEZ: 312-722-3074

TAX CREDIT SCHOLARSHIP PROGRAM
 Request a Letter ID
 in 3 easy steps

Step 1

Log on to mytax.illinois.gov to REQUEST LETTER ID

- If you already have an account, enter your username and password to verify.
- If you do **not** have an account, scroll down to the "Individuals" box on the left.

Step 2

Click on "Request a Letter ID."

Step 3

Enter your Social Security Number and one of the following:

- IL-PIN
- Most recent adjusted gross income
- IL driver's license number
- IL state identification number

Click "Submit," confirm your email address, then click "OK" and receive your confirmation.

Your Letter ID will arrive in the mail at the address on your previous year's tax return within 7-10 business days. The Letter ID expires 90 days from the date it is issued. Please activate your account upon receipt of Letter ID. If you have questions, call 312.534.2617 or email investinkids@archchicago.org.

Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamas se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family. We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia. Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta.





Advertising here
helps your parish
& your business.



Call Barbara Lail

800.566.6170

State Farm
AL GARCIA INSURANCE AGENCY INC.
Albert Garcia, Agent
773.933.5758
www.algarcia.biz
9026 S. Commercial Ave.
Chicago, IL 60617
Se Habla Español

*Pray
For Peace*

**ELMWOOD
FUNERAL CHAPEL
& CREMATORY**
11200 So. EWING AVE.
773-731-2749

Calumet Bakery SINCE 1935

- Customized Wedding Cakes
- Pastries, Doughnuts, Breads • Cookies
- Cakes for Every Occasion • Desserts

2510 E. 106th St., Chicago 773.721.3747
1446 119th St., Whiting, IN 219.473.9560
18349 Torrence Ave., Lansing 708.895.3700

**Buy 1 Key,
Get 2nd Key FREE**
Simple Cut, Includes Most Cars, Entrance Locks, Etc.
HYMAN'S ACE HARDWARE
8614 S. Commercial
(773) 721-8899

JTR
**JAIME'S TRUCK
REPAIR SHOP, LLC & AUTO SALES**
24 HRS. 7 DAYS ROAD SERVICE
10326 S. Indianapolis Blvd., Chicago
773-978-9342 773-359-2846

ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass,
and connect with your
Catholic Community
with OneParish!

Download on the App Store
GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

Protecting **Seniors**
Nationwide

24 SEVEN
Medical Alert System

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your **FAITH ON A JOURNEY.**
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Say Good-bye to Clogged Gutters!

Receive a \$100 Visa gift card with
your **FREE** in-home estimate

**\$99
Installation***

*Does not include cost of material. Expires 10/31/22. **Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean
it for **FREE!**

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

FINDaPARISH.com

**The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes**

Check It Out Today!

Call today for your **FREE** estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

**ENGLERT
LeafGuard®**
Get it. And forget it.

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**LOYA
INSURANCE
COMPANY**

**¡AHORRE
DINERO HOY!**

SEGURO DE AUTO
A partir de **\$35/MES**

11900 S MARSHFIELD AVE
UNIT E,
CALUMET PARK, IL 60827

(708) 385-2208